

An die Vorsitzenden der Mitgliedsorganisationen  
des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit

Ai/alle Presidenti delle Organizzazioni socie  
della Federazione per il Sociale e la Sanità

Bozen, 18. März 2020  
Prot.-Nr. 2020/049/GL/cw

Bolzano, 18 marzo 2020  
n. prot. 2020/049/GL/cw

### **Hinweise und Empfehlungen zu Organisation und Verwaltung in COVID-19-Sondersituation**

### **Note e indicazioni sull'organizzazione e l'amministrazione associativa in periodo COVID-19**

In Ergänzung zu den in den Medien und von einigen Behörden bereits übermittelten Angaben und Verpflichtungen machen wir auf Folgendes aufmerksam:

Es ist davon auszugehen, dass die **Fristen für die Abgabe von Bilanzen und Berichten bei den zuständigen Landesämtern verlängert** werden, die Landesregierung plant auf Basis der Dringlichkeitsmaßnahme vom 17.3. Abschnitt F ein eigenes Dekret. Im Fall des Landesregisters für ehrenamtlich tätige Organisationen und zur Gemeinwesenarbeit beim Landesamt für Kabinettsangelegenheiten gab es bereits einen Aufschub.

Als Dachverband sind wir bemüht, gemeinsam mit anderen Verbänden auch bei jenen Ämtern zu intervenieren, die derzeit noch auf die Einhaltung der bislang geltenden Fristen pochen und damit große Verunsicherungen bei den Antragstellern bewirken.

#### **Parteienverkehr und Onlinekonferenzen**

Um alle unnötigen persönlichen Kontakte zu vermeiden, ersuchen wir Euch, unsere Dienste per Telefon (0471 1886236) oder Mail zu konsultieren. Gerne können wir auch Videokonferenzen per Skype durchführen. Alle Mitarbeiter/innen des Dachverbandes haben eine entsprechende Adresse und sind zu Dienstzeiten erreichbar.

Wir erinnern daran, dass per Skype oder ähnlichen Kommunikationsprogrammen virtuelle Besprechungen und Sitzungen mit mehreren Personen auch in kostenloser Form möglich sind.

A integrazione delle informazioni e degli obblighi già trasmessi dai mezzi di comunicazione e da diverse autorità, si richiama l'attenzione su quanto segue:

È probabile che i **termini per la presentazione dei bilanci e delle relazioni agli uffici provinciali competenti vengano prorogati**. La Giunta Provinciale sta pianificando un decreto in tal senso sulla base di quanto previsto al punto F delle misure urgenti emanate in data 17.3. Per il Registro provinciale delle associazioni di volontariato curato dall'Ufficio Affari di Gabinetto è già stato previsto un rinvio.

In Federazione, assieme ad altre associazioni, stiamo cercando di intervenire presso quegli uffici che, proprio nell'attuale emergenza, finora non agiscono in tal senso e provocano ulteriore incertezza.

#### **Orari d'ufficio e conferenze online**

I Servizi della Federazione sono raggiungibili per telefono al n. 0471 1886236 oppure via e-mail, evitando per cortesia i contatti tramite media privati. Volentieri siamo disponibili anche per videoconferenze tramite Skype: il team della Federazione è rintracciabile con il rispettivo nome ed è collegato durante gli orari d'ufficio.

A questo proposito, vi ricordiamo che Skype o altri analoghi canali di comunicazione sono gratuiti ed è possibile organizzare online colloqui e riunioni, anche con il collegamento in contemporanea di più persone.

### **Telearbeit**

Zur Reduzierung der Ansteckungsgefahr arbeitet das Team des Dachverbandes in Telearbeit. Zu diesem Zweck leiten wir die eingehenden Telefonate und Anfragen an die jeweiligen Mitarbeiter weiter. Aus technischen Gründen können wir Ihre Anrufe intern nicht verbinden, Sie werden aber zurückgerufen.

### **Hinweise zur Regelung der Telearbeit**

Wo Telearbeit möglich ist, wird diese dringend an-geraten. Im Hinblick auf Arbeitssicherheit und Ge-sundheitsschutz sind die Mitarbeiter über Risiken und Vorbeugemaßnahmen bei der Ausübung zu informieren. Zudem muss eine Mitteilung über das Lohnbüro beim INAIL gemacht werden.

Wenngleich im Dekret vom 8.3.2020 geregelt ist, dass für Telearbeit keine Sonderabkommen zu treffen sind, empfehlen wir jedenfalls eine schriftlich Vereinbarung zu machen, aus der der Arbeitsort, die Arbeitsweise, die Arbeitszeit, die Hinweise auf Datenschutz- und Arbeitssicherheitsregelungen, die Erreichbarkeit und der Zugriff auf Arbeitsinhalte (Daten, Materialien) definiert sind und von Arbeitgeber und Arbeitnehmer unterzeichnet werden.

### **Zeit für Onlinekurse nutzen**

Unsere Lernplattformen bieten sich an, Arbeitszeiten für die Abwicklung von Onlinekursen zu nutzen. Derzeit bieten wir jene zur Arbeitssicherheit und zum Datenschutz an. Zugleich aber arbeiten wir auch an einem neuen Kurs zur Freiwilligenbegleitung und prüfen weitere Angebote, etwa zur Arbeit von Selbsthilfegruppen. Mit Blick in die Zukunft befassen wir uns außerdem mit dem "virtuellen Klassenzimmer", welche für Kurse und Workshops mit Fachreferenten am Bildschirm abgewickelt werden können. Wir freuen uns darauf, als Dachverband solche in nächster Zeit anbieten zu können – bei Interesse gerne auch in enger Zusammenarbeit mit Euren Organisationen.

### **Smart working**

Per ridurre il rischio di contagio, il team della Federazione collabora in telelavoro. Le telefonate e le richieste che arrivano alla Federazione vengono quindi inoltrate nelle rispettive postazioni di lavoro. Per motivi tecnici non possiamo porre le vostre chiamate a diretto contatto con i singoli collaboratori, che ne ricevono comunque il messaggio e vi contatteranno appena possibile.

### **Note sulla regolamentazione del telelavoro**

Laddove il telelavoro è possibile, è fortemente raccomandato, anche nelle associazioni. Per quanto riguarda la salute e la sicurezza sul lavoro, i dipendenti devono essere informati sui rischi e sulle misure preventive da adottare durante lo svolgimento del telelavoro. Inoltre, la notifica deve essere fatta all'INAIL tramite l'ufficio paghe. Sebbene il decreto dell'8.3.2020 preveda che non siano previsti accordi particolari per il telelavoro, si raccomanda in ogni caso di stipulare un accordo scritto che definisca il luogo di lavoro, le modalità di lavoro, gli orari di lavoro, i riferimenti alle norme sulla Protezione dei dati e sulla Sicurezza sul Lavoro, la disponibilità e l'accesso ai contenuti del lavoro (dati, materiali), e che sia firmato dal datore di lavoro e dal dipendente.

### **Utilizzare il tempo per i corsi online**

Le nostre piattaforme di apprendimento online offrono la possibilità di utilizzare le ore di lavoro per formazioni online. Attualmente offriamo quelli per la Sicurezza sul Lavoro e per la Protezione dei dati. Stiamo anche preparando un nuovo corso sull'accompagnamento dei volontari ed esaminando l'opportunità di altre offerte, come il lavoro dei gruppi di auto aiuto. Guardando al futuro, si prospetta anche la formula della "classe virtuale" per corsi e workshop online con interventi di relatori esperti. Siamo felici di poter offrire tali servizi nel prossimo futuro come Federazione - se siete interessati, potremo lavorare a stretto contatto con le Vostre organizzazioni.

### **Fernzugriff bei Telearbeit auf die Daten im Büro der Organisation**

Wer dies bislang noch nicht gemacht hat, kann mit Hilfe der EDV-Technik Systeme verwenden, um mit Fernzugriff (Remote) von außen auf die Daten des Servers im Büro zuzugreifen. Dabei sind im Sinn des Datenschutzes und je nach Betriebssystem verschiedene Lösungen möglich, die nicht zwangsläufig mit größeren Kosten verbunden sind. Wir empfehlen bei Telearbeit diese Funktionen rechtzeitig zu prüfen und einzurichten und in einer eigenen Vereinbarung in Ergänzung des Arbeitsvertrages die Rahmenbedingungen für die Telearbeit festzulegen.

Mit freundlichen Grüßen

### **Accesso remoto ai dati nell'ufficio dell'organizzazione quando si lavora da casa**

Chi non l'ha ancora fatto può utilizzare i sistemi informatici per accedere a distanza ai dati sul server dell'ufficio. Nel rispetto delle norme sulla Protezione dei dati e a seconda del sistema operativo, sono possibili diverse soluzioni, che non sono necessariamente legate a maggiori costi. Nel caso del telelavoro, si consiglia di verificare e impostare queste funzioni in tempo utile, le cui condizioni d'uso sono da includere nell'accordo in aggiunta al contratto di lavoro come sopra citato.

Cordiali saluti



Georg Leimstädtner  
Geschäftsführer - Direttore